

አጥቢና ዓመት ቁጥር ፫
50th Year — No. 1

የኢትዮጵያ ሌሎችዎን ዓመትና ስርዓት ንግግር ፧.፻፯

ነጋሪት ገዢ

PEACEFUL AND DEMOCRATIC TRANSITIONAL CONFERENCE OF ETHIOPIA
NEGARIT GAZETA

፩፻፭፭፯ ፭፲ 1-80

**የኢትዮጵያ ለላማዊ ዲሞክራሲያዊ ከግዢር ተብሎ
PEACEFUL AND DEMOCRATIC TRANSITIONAL
CONFERENCE OF ETHIOPIA**

CONTENTS

የኢትዮጵያ የሰንጠር ወቂት ፕሮጀክት

TRANSITIONAL PERIOD CHARTER OF ETHIOPIA

No. 1

እኩጥቶን ለእሁድ በላት ዓመታት ሲገኘ የቆዎው የወጪ እምበንና መግባሮች መገርሰለ፤ የእኩጥቶኝ ስነወጪ እኩጥቶኝ መግባሮችን በቅጥከራለያዊ መንገድ እንደ እስከ ለመንጠቅ የሚቻልበትን ዕድል የከራተ ታረካዊ ወቅት በመ
ዘጋጀ፤

Առաջեկ Թէջևաք հրանուն տշոյսդ Գիշ-
Երք տշոյսդ Եփեց հշջամբ տուն Թէփէ
Գոգինց Քհեցն Առաջ պիտո Ողոյալին Հուն ։
Քհեւանն տղթին Քմակո Այսով Քըն Ծճա Ուղ-
Քաման տղթին Քմակո Այսով Քըն Ծճա Ուղ-

የዕድገት መሠረታዊ ሁኔታዎች የህንጻን ለለምና መረጃ
ቻት ለማስፈጸም ባኩታውም ዓይነት የሚከተሉት ለማቅረብ
ማስወገድ፤ በግዢታቸው ምክንያት የተፈጻሚ መቆሰል
በኩር እንደሆሙ መልካም ገጠየትናና የመረዳዲት ባንኩነ
ትን መመሪያ የሚኖራል በመሆኑ፤

ከለ የተጠቀሱት ሁኔታዎችን ለማሚነትና ፊትአዊ
ለላምን ለማመጣት ያጥነስረዳዋ ሥርዓትን ማውቃ አማ
ራቱ የሰላም ግዢታ በመሆኑ ।

ለԱՄԳ Ա.Պ. ՊԱՏ. տԵՂՄՒԴ ՔԴՔԸՄ. ՔԸՄ
ՔԴ ՔՔՊԴ ՈՄ-Հ ՊՃԵՐԻ : ՔԴԿԴ-Դ ԱԴ-Դ ՏԵՂ
ՔԴ-Դ ՔՔՊԴ ՈՄ-Հ ՈՄ-ԸՆԻ ՀԱԴԻՄԻՇ ՔԸՄ
Զ.ՊԻԵՐՈ.Ք տԵՂՄՒԴ ՀՕԿԻՇՆ ՊՈՒՏԸ : ԽՈՎՔ
ԱՃԱՋԴ ՊԻԿԻԸ ՊՈՒՏԸ : ԱՃԱՋ ԱԾՎՐ :

WHEREAS the overthrow of the military dictatorship that has ruled Ethiopia for seventeen years presents a historical moment, providing the Peoples of Ethiopia with the opportunity to rebuild the country and restructure the state democratically:

WHEREAS the military dictatorship was, in essence, a continuation of the previous regimes and its demise marks the end of an era of subjugation and oppression thus starting a new chapter in Ethiopian history in which freedom, equal rights and self-determination of all the peoples shall be the governing principles of political, economic and social life and thereby contributing to the welfare of the Ethiopian Peoples and rescuing them from centuries of subjugation and backwardness;

WHEREAS peace and stability, as essential conditions of development, require the end of all hostilities, the healing of wounds caused by conflicts and the establishment and maintenance of good neighbourliness and co-operation:

WHEREAS for the fulfilment of the aforementioned conditions and for the reign of a just peace, the proclamation of a democratic order is a categorical imperative, and:

WHEREAS to this end, all institutions of repression installed by the previous regimes shall be dismantled, regional prejudices redressed and the rights and interests of the deprived citizens safeguarded by a democratic government elected by and accountable to the People:

ԱՆԴՐԻՔՅ ԴՐԱՎԵԼՈՒ ԽԾՂԴԴ ՔԴԱՀՅ ԱԽԱԼԻՆԴ
ԽԱԺՄ ՔՈՂՄՈ ՔՑՈՒԾՈ ՅԵՂՈՒԾՈ. ՅԵՂՈՒԾՈ ՄՈՒ ՔԴԱՀՅ ԱԽԱԼԻՆԴ
ԽԾՂ 24 ՀԱՌ Ու 28 ԳԴ 1983 Կ/Պ ԱԽԱՀՈ ՀՈՊ ԽԵՄ
ԳԵՂՋԴ ՀԻՇ ԱԽԴ ԴՊԻ ԲՍԴԴ ԱՄՄԵՐԵՎ ՄԵԴԱՄԴ
ՄԱՍՀԵՎ ՄՄԸՑԾ ԱՌՊՊԿ ԽԱՄ ՄԸԸՄ ՔՄՆՎՈ ՖԸ
ՖԸ ՄԻՀԱՄ-Ը ԴՊՈՂՄ ՔՑՈՒԾՈ ԱՄՄՄ :

ՀԵՄ ՀՅԱՂԻՒԹՈՎ ԺՈՂՈՎՐԴԱ

ከፍል አንድ

አንቀጽ አንድ

ԱՐԴՅՈՒՆ ՄԵՂՄԱՆԻ ԾՓՀԱ ԴՊԱ Հ. Հ. Հ. ԱԶ
ԱՄՈԾ 10 ԳԴ 1948 Գ/Թ ՔՋՁՓՄ-Դ ՔԺՄՁՄ-Ն ՔՄԸ
217 A (III) Մ-ՀՆ ՄԵՎՀ ԱՊՀՀԵ ՔՊՀՀՈ ՈՒԽՎ
Մ-ԲՐՖ ՔՀԱՆԳԻ ԴԲԱ Մ-ՀՆ ԱՄ-ՀՆ ԴԵՌՎԲԱ ։ ԱՒ
ԱՅՏ ՃԵՐԱՑՑ ՊԼՈՒ ։

- ሀ) የለምነት : ትሰብን የመግለጫ : የመደረጃት : በስ
ለም የመሰብሰበና የመቻወም ንግነት አለው =

ለ) የለላጥቶች አሁን መብቶች እኩወልተዋና ይረዳ በማ
ንቀወም የፖለቲካ እንቅስቃሴ ወሰን ያለንዳቻች
ገዢ የመሰተናየፖለቲካ ጽርተዋቻችን የሚደረጃቸት
መብት አለው =

ՀՅԴԻՑ Ս-ԱԴ

የብኩርች፣ የብኩራለቦችና የእሁዎች የራስን ያል
በረከ የመሰሉን መብት ተረጋግጣል ይህምም መወረቅ
ለንግድና በኩር፣ በኩራለባኑን አገባብ፣

- ւ. ՔՆԸՆԴ ՊՐԵՆԴ ՔՄՈՒՔՆ ՔՊՀԻԿԱՅ : ԱՆՃ
ԴԿ ՖՇԻՆ ՔՊՈԱԾՈ : ՀՅՀԱՅԹ ՈԺՆԺՎ-
ՔՄՈՒՔՆ ՖՅԺՄԴ ՔՊՀԸՆ ՄՈՒԴ ԱԼՄ-
Ա. ԱՆԸ ՔԴՄՈՒ ՄՈՒԻՆ ԹՃԸՎ ԽԱԼ ՄՈՒՏ
ՔՆԸՆ ԴՔԸ ԱՆԸ ՔՊՀԻԴՅԸ : ՀՅՀԱՅԹ
ՈՊԾԻՂՎՎ ՄԵՐՄՄԴ ՄՈՒ ԱՆԳՆԴ : ՀՅ-
ԱՎ ԱՆԱՈՒԴ ԴՐՈ ԱՄՆ ՔՄԻԱՅ ՀՊՈՈ
Մ-ՄԵՐ ԴԱՀԵ ՔՊՀԸՆ ՄՈՒԴ ԱԼՄ-
Ւ. ՔՊՄԱՆԻՎ ԱԽԱՅ ԱԽԱՀԱՐԻ ՀԱԽԱ
ՔԴՄՈՒԴ ՄՈՒԲԴ ԴՐՈ : ԴՀՐՈ : ՎԵՐ
ԴՎՀԸՆ ԱԱ ՊՄՆՈՒ ՋԱ ՔՆԸՆ ԾԲԱ ԱՆԸ-
ՆՈՒ ԿԱՀ ԲԸՆ ՔՄՈՒՅ ՄՈՒԿ ԴՊԱԸՎ
ՔՊՀԸՆ ՄՈՒԴ ԱԼՄ- :

ԻԳՆ Ս.ՂԴ.

ՔՐԴԱԿ ՄԵՂՄԻ ՔԹԱՐ ԴՅԸ ՊՐՇՆՈՒՅՆ ՔԹԱՐԻ
ՎՃՄ ՔԹԱՐՄԱՒԴՆ ԱՌԱՓԱՆԴ ԼԻ-ԱԼՆ ՈՄԻՈԸ ։
ՈԱԽ-ԴՅԸ Վ-ՈՒ ՊԱՖ ՈԱՄՊՈՒԴ ՀՆՀԱՄ-Ք ՔԵ-
ՏԱՐՄԵՅ ՈՄՎ-ՄԲ ՄԵՐԱՐ ԱՅ ՔՄԱՐԾ ՆՎ-»

DAH 119°

አንቀጽ ፭

ይህ ቅርተር ከወጣበት ገዢ ይሞላ ገረበስ አገልግሎት
በሚመለከት የቀድሞው መንግሥት ሆኖ ሰነድ ለከተተለው
የቆየው አለመፈጸምና የመኅጂጋና የፊብ አገራሪያ ገረቤት ጥለሱ
ደቃረሙ ያደማና ይመናል "

Whereas from the peace loving and democratic forces present in the Ethiopian society and having varied views, having met in a Conference convened from July 1-5 in ADDIS ABABA, have discussed and approved The Charter laying down the rules governing The Transitional Government as well as setting down the principles for the transitional period,

NOW THEREFORE, it is hereby proclaimed as follows:

PART ONE DEMOCRATIC RIGHTS

Article One

Based on the Universal Declaration of Human Rights of the United Nations; adopted and proclaimed by the General Assembly by resolution 217 A (III) of 10 Dec. 1948 individual human rights shall be respected fully, and without any limitation whatsoever. Particularly every individual shall have:

- a/ The freedom of conscience, expression, association and peaceable assembly;
 - b/ The right to engage in unrestricted political activity and to organize political parties, provided the exercise of such right does not infringe upon the rights of others.

Article Two

The right of nations, nationalities and peoples to self-determination is affirmed. To this end, each nation, nationality and people is guaranteed the right to:

- a/ Preserve its identity and have it respected, promote its culture and history and use and develop its language;
 - b/ Administer its own affairs within its own defined territory and effectively participate in the central government on the basis of freedom, and fair and proper representation;
 - c/ Exercise its right to self-determination of independence, when the concerned, nation/nationality and people is convinced that the above rights are denied, abridged or abrogated.

PART TWO

PRINCIPLES GUIDING FOREIGN POLICY

The Transitional Government will conduct its foreign relations on the basis of the principles of respect for the sovereignty and equality of states and non-intervention and non-interference in internal affairs, as well as the promotion of mutual interests. Accordingly;

Article Three

The policy of destabilization and conflict-promotion hitherto actively pursued by the previous regime with respect to the country's neighbours shall cease forthwith with the issuance of this Charter.

አንቀጽ አራት

የኢትዮጵያን ለዓለምነት ለሚያከተሉና የአገበኑን ተቋሙ
ለማይቀሩና የጊዜ ስምምነት ሁሉ ተገኝ ይሆናል :

አንቀጽ አምስት

ከለተው አስተዳደርች የሰበዓዎች ተርጓታ ገኝነት በሚ
መለከት ከለባቃዎች እርዳታ ለጠቅምች ይርሱ ተተካና
ገኘኑን የማድረግ መብት ለላቹው::

ከፌዴራል የዕለት

የሽግግር መንግሥት አውቃቀናን ተዋዕሉ

አንቀጽ ሲያስተና

የተወካኝች የዚህ በትንና የሚረስበትሮች የዚህ በትንና
የያዘ የገኘግር መንግሥት ይችቋማል :

አንቀጽ ሰባት :

የተወከሮ የዚህ በት ከሚፈልጉ ነገት ጉዳናወች፣
ከለለው የፖለቲካ ደርጅቶችና ከታዋቁ ግለሰቦች ተመጥ
ተቶ ከዚ በማይበስጠ እባላት ይመረሩል እና

አንቀጽ ፭፻፻፻

በአዲስ አጻጣጥና የዚህ ተመሳሪያ በአገባብ ለማረመራት መንግሥት ሥልጣን አለበትም ይረዳቸውን ያረሰኝ የሚሆ኏ መንግሥቱ አካላዊ ገልፎች ተከራክርቷል፡፡

ՀՅԴՑ ԽՈՇ

የተወካይች ምክር በት ከዚህ በታች የተዘረዘሩትን
ጠልሸነቶች የሚያከተሉት አገልግሎትና የሚመለድ ሌሎሁም
የሚረዳበትና ምክር በት ተማሪውን የመከተላል በልራንተ
እለዱ፡፡

11. *ελεύθερη πατέρας είναι η μητέρα*

- ለ. የእንደቱ ሰዕስ በእኔ የሚሆንውን ሌላውንበር : እንዲ
ሁም ምክትል ሌላውንበርና ይከልዎን ይመርጥል =
ሰዕስ በእኔ ተቀባይ ማረጋገጥናን ይሞግል : የጥቅላይ
ማረጋገጥና ተመት በየዘርር በተ ይፈጸምል : ሰዕስ በእኔ
ቻቀል ማረጋገጥና : የየዘርር በተ ይዘረግል ሌላውንበር
ይከል ከተለያየ’ በእኔምና : በእኔበዚህ እንዲሆነ
የፈጸምል =

ሐ. ሰራ በእኔው ተዋወል : ተከኑካዊ ቤቶችንና ለጀርተኬ
የማይናወጥ ትማናናትን ባምት መሰተ በሚያሳይ መን
ገድ ተቀባይ ማረጋገጥና የሚያቀርቡውን የሚረሰተው
የዘርር በተ እባላት ተመት ይፈጸምል =

መ. በዘሩህ ፖርተር መወረት አዋጅቶችና ድንጋጌዎችን ያደ
ልዋል : የመጣል =

ወ. የእንደቱን በቻት ይፈጸምል =

ላ. ፖርተናን መወረት በማይረጋግዱ የፍትሕ አስተያየር ሥር
ዓትን ይመርጥል = በዘሩህ ፖርተር ከፍል እንደ አን
ቀጽ እንደ ገዢ የሚፈጸምትን ተያያዥ በሚመለከት ፖርደ
በቻት ከመንግሥት ተወስኝ ነው ይወጠሉ =

ብ. የእና መንግሥት አርቃዊ ከሚሽንን ያቋቀማል =

ሕ. ዓለም አቅራ ለማወገኖችን ለየመረመረ ይፈጸምል =

ተ. የመጀመሪያው ወቅት የመከላከልና የይህንት ጥለዎ
ከመተምናን ያቋቀማል =

Article Four

It shall abide by all mutual agreements that respect the sovereignty of Ethiopia and are not contrary to the interests of the People.

Article Five

Local governments shall have the right to establish direct contact with relief organizations with respect to relief work.

PART THREE

STRUCTURE AND COMPOSITION OF THE TRANSITIONAL GOVERNMENT

Article Six

There shall be established a Transitional Government consisting of a Council of Representatives and a Council of Ministers.

Article seven

The Council of Representatives shall be composed of representatives of national liberation movements, other political organizations and prominent individuals, to make-up a total of no more than 87 members.

Article eight

The Transitional Government shall exercise all legal and political responsibility for the governance of Ethiopia until it hands over power to a government popularly elected on the basis of a new Constitution.

Article nine

The Council of Representatives shall exercise legislative functions as follows and oversee the work of the Council of Ministers:

- a/ draw-up its rules of procedure.
 - b/ election of its Chairperson, who shall also be the Head of State, and a Vice-Chairperson and Secretary, the Head of State shall appoint the Prime Minister, whose appointment shall be approved by the Council of Representatives. The head of state, the Prime Minister, the Vice-Chairperson and Secretary of the Council of Representatives shall be from different nations/nationalities;
 - c/ approve the Prime Minister's nomination of the members of Council of Ministers drawn-up on considerations of ascertaining a broad national representation, technical competence and unswerving adherence to the Charter;
 - d/ initiation and promulgation of proclamation and decrees pursuant to the Charter;
 - e/ adoption of national budget;
 - f/ provide for the administration of justice on the basis of the Charter; the Courts shall, in their work, be free from any governmental interference with respect to items provided for in Part One, Article One of the Charter;
 - g/ establish the Constitutional Commission;
 - h/ ratify international agreements;

- ii. ተንበኑ አድልዎች የሚደረጋገባት የነገር ማዕራፍዎች አስተዋጥኝ ሌንዳኖር ለማቅረብ የሚያስቀል ሆኖም ትውጭ ነው;
- iii. የወራተኞችን መብትና ተቃዋሚ የሚያሰጣል ተንሬ የአሁን ወራተኞች ላይ አንዳዱውን ያደርጋል;

ክፍል አራት

የሰነድ ተርጉም

አንደኛን መረጃ የመከራከሪያዎች አስተዳደር ለመምራት ይችል እና የሚከተሉት የሰነድ ውስጥ መቻለያዎች መተተዋል;

B. ሪፖርቶች:

አንቀጽ አሁን:

የተወካይ የሚከርክሩት የኢትዮጵያ አርቃዊ ክሙኩን አበበዎችን መርሆ በማቋቃዎች የአሁን መንግሥት ላይ አንዳዱቸውን ያደርጋል;

አሁን መንግሥት አርቃዊ ክሙኩን ላይ አንቀጽ አሁን መንግሥት ተተክሏል;

አንቀጽ አስራ እና ወ:

ለቁጥር አንቀጽ አሁን መንግሥቱን የተወካይ የሚከርክሩት ተመልከት ከላይ የሚከተሉት ወረዳ ለተዘረዘሩት ወደ ስነዎን አንዳዱር ያደርጋል;

የመጨረሻው ለቁጥር በረቀት አሁን መንግሥቱ መሠረት በአሁን ለማመራት አንቀጽ አሁን ወረዳ ያደርጋል;

የተመቀበለ ስነዎች የሚከርክሩት የአሁን መንግሥቱ ከተመረጋገጫ አሁን ወረዳ የሚከተሉት ወረዳ ያደርጋል;

የተመቀበለ ስነዎች የሚከርክሩት የአሁን መንግሥቱ ከተመረጋገጫ አሁን ወረዳ የሚከተሉት ወረዳ ያደርጋል;

አንቀጽ አስራ ለለት :

በአዲር አስተዳደር ላይ በመመርከት ተመርጓዹ የሚችል ከልዕም የአስተዳደር ተግባር ላይ አንደኛና የሚያደርግ ሲሆን ይችል እና ለአሁን ከልዕም የሚችል ከልዕም የሚያደርግ ሲሆን ይችል;

C. ዕርሻና መልስ መቋቃዎች :

የሰነድ መንግሥቱ በተፈተሪና በሰው ለራሽ አያዝ ለቦታ ለተተካና አካባቢዎች ዕርሻ አንዳዱር ለመስልከት ማድረግን በሚመለከት የአሁን ተረት ያደርጋል፣ ከዚህም የሚከተሉት ወረዳ ያደርጋል;

አንቀጽ አስራ አራት :

በመጀመሪያ ከቅርቡ ለተተካና አካባቢዎች፣ ለዚህ የሚችል የሚከተሉት ለነበረ፣ አንዳዱም የመረቃው መንግሥት የሰው የመጀመሪያ የሚችል ላይ ለተተካና አካባቢዎች ዕርሻ አንዳዱር ለመስልከት ማድረግን ለተተካና አካባቢዎች ለተተካና አካባቢዎች የሚችል የሚከተሉት ወረዳ ያደርጋል;

- i. create committees for defence and security policy during the transitional period;
- j. provide the mechanism to ascertain the fair and impartial application of the mass media;
- k. issue just labour law that protects the rights and interests of the workers;

PART FOUR TRANSITIONAL PROGRAMME

The following provisions for a transitional period have been adopted in order to lead the country towards full democracy.

A. POLITICAL

Article ten

The Council of Representatives shall constitute the Constitutional Commission to draw up a draft constitution.

The Constitutional Commission shall submit to the Council of Representatives the draft constitution.

Article eleven

Upon adoption of the draft constitution by the Council of Representatives the Constitution shall be presented to the people for discussion.

The final draft shall be presented for adoption to the Constituent Assembly to be elected pursuant to the final draft of the Constitution.

Article twelve

Elections to a National Assembly shall be held on the basis of the provisions of the new Constitution.

The Transitional Government shall handover power to the party or parties that gain a majority in the National Assembly.

The said national elections shall be held no later than two years after the establishment of the Transitional Government. Provided however, that the period can be extended by the Council of Representatives for no more than six months.

Article thirteen

There shall be a law establishing local and regional councils for local administrative purposes defined on the basis of nationality. Elections for such local and regional councils shall be held within three months of the establishment of the Transitional Government, wherever local conditions allow.

B. RELIEF AND REHABILITATION

The Transitional Government is unequivocally determined to ensure the delivery of relief assistance to areas ravaged by war and drought. In connection with this:

Article Fourteen

It shall give priority to the rehabilitation of those areas that have been severely affected by the war, prisoners of war ex-prisoners of war as well as those sections of the population that have been forceably uprooted by the previous regime's policy of villagization and resettlement.

በርሃነና ስላም ጥቅምች በት ፊተዬ
BERHANENA SELAM PRINTING PRESS